

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

25 MARS 1970.

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 8 210 970 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 15 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre de l'Agriculture.

R.A. 8296.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XI (1969-1970) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N°s 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
18, 19, 24 et 25 mars 1970.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir *Doc. Chambre*, 4-XI (1969-1970), n° 1.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

25 MAART 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****Eerste artikel.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw zijn kredieten geopend die de som van 8 210 970 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 15 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag door de Minister van Landbouw bepaald wordt.

R.A. 8296.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-XI (1969-1970) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N°s 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
18, 19, 24 en 25 maart 1970.

(1) Voor de begrotingstabel, zie *Stuk Kamer*, 4-XI (1969-1970), n° 1.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à transférer si nécessaire l'allocation prévue aux fins précitées de la section I à la section II et vice versa.

Art. 4.

Le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts entre les crédits prévus à l'article 11.03 de la section I et ceux du même article de la section II.

Art. 5.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Agriculture de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 12.10, section I, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme.

Art. 6.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40, 12.61 et 12.70, section II, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les dépenses inscrites aux articles 12.40, 12.61 et 12.70 — section II — précités. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 7.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 050 963 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 707 260 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd de toelage, ingeschreven voor hogervernoemde doeleinden, indien nodig, over te schrijven van sectie I naar sectie II en vice versa.

Art. 4.

De Koning mag, zo nodig, overschrijvingen verrichten tussen de kredieten uitgetrokken op het artikel 11.03, sectie I en die van hetzelfde artikel van sectie II.

Art. 5.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 12.10, sectie I, uitgetrokken krediet, bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingsfonds van Waters en Bossen, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 6.

Ten einde het onderzoekprogramma, gedekt door de artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie II, uit te voeren, wordt de Minister van Landbouw ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de hogervermelde artikelen 12.40, 12.61 en 12.70 — sectie II. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

Art. 7.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 1 050 963 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten, voortspuitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, zijn geopend ten belope van 707 260 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 10 930 579 000 francs pour les recettes et à 11 330 431 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 25 mars 1970.

Le Président de la Chambre des Représentants,
A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

E. CHARPENTIER.

M. GROESSER-SCHROYENS.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 10 930 579 000 frank voor de ontvangsten en op 11 330 431 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 25 maart 1969.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,
A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

E. CHARPENTIER.

M. GROESSER-SCHROYENS.

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TABLEAUX.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Sectie I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

Art. 12.20. Démonstrations : Agriculture : essais démonstratifs sur cultures agricoles, etc. (p. 8).

Ramener le crédit de :

« 4 095 000 francs »

à :

« 4 045 000 francs ».

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 32.10. — Cotisation à l'Association belge de Droit rural (p. 10).

Porter le crédit de :

« 10 000 francs »,

à :

« 50 000 francs ».

Art. 32.21. — Subventions aux associations horticoles (p. 10).

Ramener le crédit de :

« 650 000 francs »,

à :

« 600 000 francs ».

Art. 32.23. — Subsidés pour des concours et des expositions à caractère didactique, etc. (p. 10).

Ramener le crédit de :

« 414 000 francs »,

à :

« 374 000 francs ».

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABELLEN.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Art. 12.20. — Demonstraties : Landbouw : demonstratieproeven op landbouwteelten enz. (blz. 9).

Het krediet van :

« 4 095 000 frank »

wordt teruggebracht op :

« 4 045 000 frank ».

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 32.10. — Bijdrage aan de Belgische Vereniging voor Agrarisch Recht (blz. 11).

Het krediet van :

« 10 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 50 000 frank ».

Art. 32.21. — Toelagen aan de tuinbouwverenigingen (blz. 11).

Het krediet van :

« 650 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 600 000 frank ».

Art. 32.23. — Toelagen voor prijskampen en voor tentoonstellingen met didactisch karakter enz. (blz. 11).

Het krediet van :

« 414 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 374 000 frank ».

Art. 32.26. — Subventions pour la propagation de et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles (p. 10).

Porter le crédit de :

« 6 780 000 francs »,

à :

« 6 880 000 francs ».

Art. 32.30. — Subventions et primes octroyées en exécution des règlements généraux sur l'amélioration des espèces bovine, chevaline, porcine, caprine, ovine, avicole et cunicole, etc. (p. 10).

Le crédit de « 149 millions de francs » sollicité pour 1970 est réparti comme suit :

1. Règlement général sur l'espèce chevaline (arrêté royal du 19 août 1960 et arrêté royal du 13 février 1962) : 3 507 000 francs.

2. Subsidés à la Société de demi-sang belge (arrêté royal du 3 mai 1962) : 80 000 francs.

3. Subside à la Société du Cheval d'Agriculture et d'Équitation (arrêté royal du 3 mai 1962) : 80 000 francs.

4. Subside à la Société royale « Le Cheval de Trait belge » pour l'organisation du Stud-Book (arrêté royal du 19 juillet 1954) : 80 000 francs.

5. Autres subventions : 145 253 000 francs.

Art. 32.26. — Toelagen voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouwbedrijfsleiding (blz. 11).

Het krediet van :

« 6 780 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 6 880 000 frank ».

Art. 32.30. — Toelagen en premiën toegekend in uitvoering van de algemene reglementen tot verbetering der rundvee-, paarden-, varkens-, geiten-, schapen-, pluimvee en konijnenrassen enz. (blz. 11).

Het voor 1970 aangevraagd krediet van « 149 miljoen frank » wordt als volgt verdeeld :

1. Algemeen reglement voor paardenrassen (koninklijk besluit van 19 augustus 1960 en koninklijk besluit van 13 februari 1962) : 3 507 000 frank.

2. Toelage aan de « Société de demi-sang belge » (koninklijk besluit van 3 mei 1962) : 80 000 frank.

3. Toelage aan de Vereniging van het Landbouwwrijspaard (koninklijk besluit van 3 mei 1962) : 80 000 frank.

4. Toelage aan de Koninklijke Maatschappij « Het Belgische Trekpaard » voor de inrichting van het Stud-Book (koninklijk besluit van 19 juli 1954) : 80 000 frank.

5. Andere toelagen : 145 253 000 frank.

ERRATUM AUX TABLEAUX.

TITRE IV.

Section particulière.

Section I.

Dépenses de l'État sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Article 600.1.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) (p. 26).

Recettes :

Lire :

« recettes fiscales affectées »

au lieu de :

« recettes fiscales affectées transférées du budget des Services du Premier Ministre ».

Dépenses :

— non patrimoniales :

Il y a lieu de supprimer le chiffre « 7 » qui figure dans la colonne « Solde au 31 décembre 1970 ».

ERRATUM OP DE TABELLEN.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Artikel 600.1.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) (blz. 27).

Ontvangsten :

Men leze :

« toegewezen fiscale ontvangsten »

in plaats van :

« toegewezen fiscale ontvangsten overgedragen van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister ».

Uitgaven :

— niet patrimoniale :

Het cijfer « 7 » dat voorkomt in de kolom « Saldo op 31 december 1970 », dient weggelaten te worden.